

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI NGÀY

Chủ-nhiệm:
DIỄN-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espagne
Số-tin-trên-nó: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-KÝ

Cái thái-độ tờ báo Thân-Chung trong cuộc tuyến-cử này

Mai đây cử tri Saigon lại bỏ phiếu lựa chọn người đại biểu gửi vào Nghị-viện thành-phố Saigon. Hai số ra ứng cử này chỉ còn có một mà gọi là số Hiệp-nhứt.

Và chúng tôi là người đã có can thiệp vào một cách rất kịch liệt, thì tưởng rằng nên có mấy lít bia đến cái số hiệp-nhứt ấy cho công chúng biết rõ cái thái-độ của chúng tôi.

Mà trước khi bao chuyện ngày nay tưởng cũng nên nhắc lại chuyện trước đó.

Chúng tôi mà đã biểu-dòng tình với người ứng cử trong số Nguyễn-dinh-Trí là có ba điều:

Một là công khích cái sự ứng cử của ông Trần-văn-Khoa, vì nói tóm lại và tưởng của chúng tôi, thì cái địa vị của ôn-này ở trong hàng rúsa Fontaine là trái lúa với chức trách của một người đại biểu dân Annam.

Hai là là kinh-cách hành vi của đảng Lập-hiện sao lại để một người tin nhiệm của một nhà tư-bàn mà chảm ngay ôn-Bùi - quang - Chiêu đã kêu là «người thuộc dân An-nam» ra tiền-dẫn cho dân An-nam cù-lieu làm người thay mặt cho dân.

Ba là yêu cầu cùng-cháu-phủ phải tăng-số nghị-viên An-nam et o hàng-số nghị-viên Pháp.

Tuy nhiên ông Trần-văn-Khoa đã tự mình thôi lui không dry vào cuộc tuyến cử này nữa.

Còn mấy ứng-cử bên-sô

cung-cang với mấy người trong số Nguyễn-dinh-Trí và ký tên

công-uban các điều k' oán sau đây:

«Lập-chung một số hiệp-

nhứt, nhưng mà số ấy không chịu-nương-núp ở dưới-bóng cù-cù-dâng phái nào hết.

Thứ là đối với cuộc tuyến-cử

này, chúng là có tiê-dè-huyễn

công-kích dâng Lập-hiện ra ngoài rồi đó.

Còn một điều nữa, là yêu cầu cùng-cháu-phủ tăng-số nghị-viên Annam cho bằng-số nghị-viên Langsa, là tất cả tầm người đứng-chung trong số «biépnhứt» đều-dung-tò hứa hẹn rõ ràng rằng nếu yêu cầu không được, thì bênh-huân từ chức.

Chúng tôi trộm-tưởng cù-theo

bien-linh-chánh-tuj ở xứ này,

thì cái điều trên đây là một-dòn

cù-huân-benh-huân hét

chung-miền mà chia-dòng ra

tai-bén, mì-bén người vào trong số-môi.

Huống chi, trước khi lựa-bon

người ở lại, thì ông Nguyễn-

dinh-Trí và ông Nguyễn-đìn-B,

đã muôn-nhưng bài-cái et đ

cù-miền cho ông Nguyễn-văn-

Liêng và ông Trần-quang-Pô.

Song hai ông đáp lại rất

phai là có-dò dâng-tinh sự

chiết-thanh, chờ-chảng-phai tưởng

danh-lợi-gi, thì ông Trí, ông Ba

là người đã tái-bợi nêu-ở-lại

là có-lh-huân.

Và chánh-miền chúng tôi

cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giử-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứa-với-cù-tri.

Cù-theo như các cái điều

lập-phai-nhứt trên đây, thi

thông-tò hứa-núp rằng trước

khi-chứa-dắc-cù, người ứng-cử

trong số Nguyễn-dinh-Trí đã

không-khang-nam giuze-theo

cù-chung-trinh, cái-tôn-chi-cù

sở-miền dâng-bép-huân-huân

nay.

Chúng-nhưng-thể-lỗi, mà-lại

Thân-Chung

cù-lâm-khuyen-hai-ông

Nguyễn-phai-ở-lại mà-lo-cho

lòi-phai-sy, gữ-cho-vẹt-lòi

hứ

Mấy người mà tòa gọi là đầu tảng trong chuyện hỏi-kim này, đều là những người khác không nhau. Nhìn vào họ như ông Hương-thân Ngã, ông Phan-Ngoc-Chieu, ông Hương-nhi-Các, ông Hương-lê-Thuân, v.v. đều nói không biết việc gì.

Các người làm chứng và chuyện tại kia này có thể chỉ ra làm năm dạng như sau đây:

1- Khai ý như trước, nói rằng không có có khai kim nào, cả. Nhưng người này nhiều nhất, có đến bốn năm mươi.

2- Chối bắc. Những người này chẳng mua lâm người. Trước kia khai tàng không biết.

Tòa hỏi sao trước lại khai, thời họ nói rằng có bối cảnh quá nên khai bảy cho song chyện. Tòa lại hỏi: sao Bồi thẩm không dám mà các người lại khai? Họ lại nói rằng không hề bao giờ có khai đều với quan Bồi thẩm Quan tòa nói: thời Bồi thẩm nói lão cho mấy người sao?

Đều này chúng tôi cũng có thể tin như quan tòa là mấy người ấy có khai với quan Bồi thẩm như vậy. Nhưng hoặc là khi ấy họ khai lão chẳng? Sau có người cũng nói: không hề có khai gì với Bồi thẩm, thời ông tòa đã phải dạy cho mà nói: "kết án khai lão". Đó là một điều quan tòa hiểu được phán nhanh. Chúng tôi lại cũng nghĩ cho ở giao thông ngôn của bồi thẩm điện không đúng ý của người ta. Ma sự đó không phải là không thể.

3- Chịu có và bồi dám ma. Thay đổi ngón dịch là so iết đeo mors (xã hội Ám hổ). Sau lâu quan tòa mới hiểu là một câu hỏi tương ứng (équivalent mutuel) của dân lập ra để tiếp đỡ nhau trong kinh tế hội viên chung. Ngoài bồi dám ma họ không chịu có lập hội gì khác.

4- Chịu có và bồi dám ma, mà sau nghe ra, cái hội đó là một hội kin. Đai đế họ nói: có người dữ vui khai vào phải nạp tiền, cũng tin thế là hội dám ma sau khi thành-pri bắt hội kin họ mới hay cái hội đó lại là hội kin, thời họ hỏi, hoặc muốn thời mà chưa được vì sợ bị bắt.

5- Khai thêm. Những người này không ai. Cũng có đến mươi người. Trước họ có khai một mờ ở bốt. Nay giờ họ lại chọi nhau là có khai cửa nhà họ lại khai thêm tại giữa tòa. Rõ ràng ông Nguyễn-an-Ninh muốn lập hội xin để đánh đuổi Tây về nước. Câu này tòa lập tức lập lại nhiều lần. Nhưng kia quyết cho ông Nguyễn-an-Ninh thời không có ai kêu cả. Người ta chỉ nói rằng: nghe nói lại

hội đó có ông Nguyễn-an-Ninh làm đầu.

Nhưng câu tòa hỏi hôm nay có thể lóm tai làm ba câu như vầy:

"- Người ta khai anh có và

bồi kim, mà anh có và không?"

AI nói không thời được mua

mua trả về chỗ ngồi. Ai nói có,

họ là có bồi dám ma, hoặc

là có bồi kim thời tòa hỏi

phản đối.

- "Faire congés à deux? Ké có

chui vào hội thi có người nói

không có dự lễ cúng. Có

người lại chịu có dự ở tại

nha nội viện nào đó. Tòa kêu

người chủ trương lễ cúng lên,

thì người này không bao giờ

nói rằng có.

- "Tòa lại hỏi: Ai làm chủ?

Những người khai họ kia, thì

không thấy ai nói bất người

chủ-hội của mình. Chỉ biết

người rõ minh vào hội mà thôi.

Phiên tòa định lý

Xem đồng hồ qua 12 giờ, tòa

sửa soạn giải lao, bèn kêu trong

pháp dinh có ai chưa bồi không

Có 1 người chưa bồi, lên nói

cùng lật p'to. Quận trưởng loà

hô là: bế-may. Thiên bộ dùng

dây chéo. Rồi phải ngồi xuống

từ tè, chờ công xong mấy người

bồi giãm bên kham lòn đêm

thì: Ông Nguyễn-an-Ninh sẽ bị

phiên tòa hiệp buổi chiều

Bỗng mai công chúng còn vò

được sẵn đương tòa -> Hail-

marin, Chiêu qì bài, rồi, cäh

sai don ngoại cửa tại đương

Ma-Malon, ai có trả: đòi cầm

vào mời được vào. Vào cửa

pháp dinh cũng lật có linh x't

cho ty trại Giảm

Trước hết tòa đòi Ông có linh

kin ở bốt ông nhất là Ông Hen-

nequin vào nói. Ông Hennequin

chim rải nói qua việc bắt bối kin.

Ông nói rằng trước quan thang

đóng B'l. De la Brossé có cáo bay

tờ báo cáo các nơi của hàng xá

nói rằng Ông Nguyễn-an-Ninh

đã khuyễn dụ dân tình muôn

khởi loạn. Sau nữa là số

mặt tham-ting có dò là mà biết

tòa hỏi nhưng đều sở-mặt tham

biết, có chung thất (confirmer)

đúng m'y tờ báo cáo kia không?

Ông Hennequin đáp rằng nỗi

lau cuống thật diu-xac, và

về cách tò-chứ của hội kin dò

ông cũng hiểu đại lực. Tòa

lại hỏi: Ông có chử: Ông

Đoàn-kin làm dâu trong trại hội

kia dù không là hội

kin, không có một trại

nhập vào hội

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

AROME MAGGI

TIN TRONG NUOC

SAIGON

Dua ngua

Kt. Saigon 10

12 Mai 1929

Phan thuong Verdun

Dua tron 1200 thuong ngua Annam A

3 vò 4 tuoi chay chung

Hồng hong 47 | Khau phi van to

Hồng anh 47 | Vang danh 40

Hieu tan Ngoc 47 | Frasca 38,5

Vang Eu 43

Danh ang danh gaganant March tan

ngoc place Danh vot khieu phi van

ti cho nhe.

Phan thuong Domremy

Dua tron 1.000 thuong ngua Annam B

3 vò 4 tuoi chay chung

Hồng p. thanh 47 | Auto 40

Tau nu 43,5 | Hông hai 40

Lam sach 43,5 | Dam Tien 37,5

Au lam p. dan 45,5 | Kim anh 38,5

Vang Tien 45,5 | Vang phungII 38,5

O nang 40,5

Blanc Nez Khon phu dich gaganant Vang

Huong va Auto place. Danh vot Kim

tan vi so no que nua tot khieu dam

Phan thuong Vaubouleur

Dua rao 3 series 1800 thuong ngua lai

4 tuoi sap le

Blanc Nez 55 | Lang ngoc 48,5

L-poir 50 | Xich long 40

Tau bay 48 | Hông ph. tay 46

Lang Phat 35,5 | Kim son 44,5

Danh ngoc long gaganant Lang ngoc

Blanc nez places neu con Blanc nez

chu nang sau chay thi danh Kim

Phan thuong Chourrot

Dua tron tay cuu 2000 thuong ngua

lai chua an qua 1600,5

Salmon 1 tau bay

Lam d'or 1 tau bay

La Reine gaganant, Tau bay

La Reine Salmon không bén ma

10 M. "May cot" cang co phu an,

Trong han con ga Reine Tau bay neu

du a. Paliatu vot thi danh no ga-

Phan thuong Lorraine

Dua rao 3 series 1800 thuong ngua lai

Lang ngoc 41,5 | Dojau 41,5

Tau long 41,5 | Aubade 41,5

Danh ngoc long gaganant Lan long pla-

Phan thuong Jeanne d'Arc

Dua tron u chap 2000 thuong ngua

cau 4 tuoi sap le

Rouvelat 50 | Blane nez 45

Lang 44 | Lang p. long 41,5

Lam sach 44 | Tau long 41,5

Long dinh 41,5

Danh ngoc long gaganant, Lang

Lang ngoc place.

Phan thuong Gite long

Ngua lai 3 tuoi chua an do

dua 15,0 thuong

Kim may 44 | Hông p. long 41,5

Lam sach 44 | Tau long 41,5

Lang dinh 41,5

Danh ngoc long gaganant, Lang

Lang ngoc place.

Xin mach Meo quim

Nguyen loi co mot nguoit di,

cach chung bly nam roi, sau

khi nam chia, bi binh me man

bat luoc, noi tang chi khong

dung. Bi vay chung moi thang

thi bat, ke bi kinh phong hay

la phong-xa khong hiem, me moi

khi co vay thi te xieu bien siec

chay nua mon, nua mien co

ta lung 10 hay la 15 phut thi bat.

Khi nao co nhu vay den ba

ba ngay cung con mat, ma moi

thang doi bi mot hai luan.

Nua thau minh dieu dau ntuc,

lay va chau phia ben dau dieu

xuoi.

Nay lai nghe them nhuc moi

phia ben kia.

May lau nay co chay du thay

tay, nam, nhuc tieu ket tai

con.

Vay cuoi xia chu doc gi, ai

co phuong chi bay cua kieu

binh ngat ngao uuy, xia chi

gium lam ngoi.

Cao-quang-Pa

Denis Frederes d' C.

Saigon

LONG-XUYE

Lóng day trâu bo chet vò binh

dieu nhieu lam, mà tinh nguoi,

minh rat ngheiet, he chet roi thi

thuoi song thi la hoi tho.

Nen ai dung nước do, sau khoi

sau binh. Tai lang Long-kien

long day trâu bo chet: Lang khai,

he ta duong song cu g nhie.

Nhung sac hương chuc trong

lang dem nhie, khong doc suc

dan lang vò len chou.

Nghe noi quan Chau-linh co

trat cho các lang day he

co trau bo chet mà trai nhâm dia

phen lang minh thi phai voi len

ma chou.

Vay nen cao ngai hương chuc

bay gié mai giun cho dan ay

nho keu de vay chung dan dung

nuoc phai xuong bi h.

N. T. D.

CHAUDOC

Hát cau luong hanh tai

nguoi ta

Bam 2 tay loi 8 gio tai con

duong luc hen duong kien han

cach chau thanh chung 2 tram

thuc, nha chua thi II. vò he, moi

thay thong-ngo, thinh linh

dang sau thay, tra phai chay, lam

(Coi tiep theo truong thu tu)

Trong ba con xa gan, nen doc bo sach.

Chi uoc - Anh Van - tap.

Chi dong truoc so bac 2500, ma lam lucy nhien duoc 12

quyen.

Thu tu, mandat de Chi uoc - Anh Van - tap My tho.

Ai-tin

Ông Phan-van-Duyet, cua hoi

dung di hoi & Cao-lanh.

* Phan-Van-Triet, cua nhon

luuat o Saigon.

* Pham-Van-Thuy, tu tu van

o Cao-lanh

* Pham-Van-Bu, sinh vien o

Cao-lanh

Ông va bà Bui-Van-Phu, thuong

gia o Cao-lanh

* Phan-van-Nhu

* Nguyen-Van-Hang giao tap

Cô Nguyen-Luu-Puung, dieu cuu

ONG-VAN-Tran-Luu

Ông va bà Ngu-an-Van-Thinh,

giau up & Cao-lanh

Ba Do-ru Tram-van-Son 8,

Thudaumot

Ông va bà Nguyen-van-Tinh dieu

ch o P-Quan

Ông va bà Dam-tan-Si dieu

ch o Nuu-Mỹ (Cao-lanh).

Lay lam dan don ma cho than

hang cou ruong hay rang.

* Phan-van-Duyet.

Lay va me, co, au gia cua chung loi

tau trau ngay 7 Mai 1929, hung

tuy dien tuoi.

Trong ngay 9 Mai ta an tang tai

Cao-lanh.

cho hinh dong ca chau-hanh.

Lao do cai ta con duong vui

cười trong rephat, vi vay ma

muoi phat chay rat di dai lau ra

ra chau-hanh. Iai nua la ke eon.

Nhung nua dia lang hoi long

can dam nua entru 2 cai nua la

de do deu bo.

Cau voi ruong & dan?

Do la i cau voi dia dan trong

thu la o cung 4 phia nua dang

chau.

Lay phat o ay tu 8 gio tui

8 gio ruoi ma cuong tuy 1 cai

voi long nua dan voi, chay

hut chay moi thay xem len

cai voi ruong lam cao me nio

cười râm leu thet la miec co.

Giang-ho-khach

(Coi tiep theo truong thu tu)

Cua Annam lam ra

Boi tien chuyen lam rong tung cuon

de suot van duong nhieu

nen tinh giao ha bang phan nua

cua noi - tieu dia, to nho du khac

gia tu 47 den ten tot 1909.

Tiep tien cho cua hoi uong-hoa

Xin dong-bo bua hoi cho cua hoi

nuoc nua ma mua quip do.

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thượng-Mài.

Tu-bản đồng dát bét 50.000.000 quan

Vốn của Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan

Số tiền dự trữ 22.319.000 quan

chánh-chủ bá-trí sự: Ông Griotet, thách-chủ bá-trí sự của

hàng bạc Paris và Hòa-Lang. Ông q.vn-dóe của chánh-phủ

Pháp: De Celles. Tổng quản-lý: ông Carrière.

Tà-các chi-cuộc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Kinh -

Thượng-hải - Thiên-Tân - Hương-cảng - CÁC SỞ ĐẠI-LÝ Ở

DÔNG-PHÁP.

Hải-phòng - Hanoi - Nam-van - Vinh - Đà-nẵn - Qui-

bon - LẠI CÓ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hồ.

Ở Saigon số chin me sông Belgique góc Đường Guyemer.

Lâm-dù các công-cuộc thuộc về Ngân-hàng.

Gởi tiền theo kiệu - thau xuât tự tiện Compt-courant mồi

năm lối 3 phan. Gởi bạc Đông-Pháp. Gởi theo tên Langsa, lối

2 phan rưỡi.

Gởi tiền theo tiền cẩn-kiem, xin do hàng-bạc sô định tiền

lời riêng.

Gởi tiền về lấy ra phải có ký khắc, xin hỏi hàng-bạc thi biết.

Chú-lành đòi tiền về chuyên giấy tờ buôn-bán lại có nhận

lành-bán - traits, a giấy mua mandat giấy phép gởi tiền

các nơi đó thi khác-ván-ván.

Hàng-bạc Pháp-Hoa lại có cho muôn-tả xác-thiết-ốt,

thiết-chắc-chắn

~~~~~

## Phạm-hạ-Huyén

96 Sabourain  
Téléphone N° 281

Transitaire

Adresse télég:  
Transita Saigon

Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions.

Dédomanement.

Fournisseur de Plantation: = Manteaux, Chapeaux, Nattes,

Vêtements de coolies, Tabac du Tonkin. Poissons secs, etc.....

Lâm-Dại-lý bán-si: - Hàng-Bạc, các thứ ghe kieu Thonet.

Vải màng, đỗ đồng, trà-bông, giầy giếp, giầy dừa và các tap-hou

Bắc-Ky cùng Trung-Ký.

(Hàng-hóa thực-tốt, giá-tinh-rẻ-nhiều, ở xa xin-biên-tho

thuong-nghi)

## Lời Thành-Thật

Cám-ta-y khái Tiên-banh

Nguyễn-tôi, có một người con trai, năm nay mươi-tám tuổi ngoài : Phai-chieu mang cái binh ho rái biền nghèo ; các ngày cầm gông cẳng xanh. Tuy-kì-tinh-canh của con thè thảm như vậy, đau long phu từ tim thảm, nên tôi làm kắp phuong danh-y dien tri nhưng mi tiêu hết tất cả. Bình-cảng ngày cầm thêm vi vây nên tôi rầu buon lối hỉ khaphiền thi, thi may tôi gặp ông Ng-x-Bà, là người quen-biết tôi này, có hai tay bắc mệt mùng.

Tôi mờ lòi hết lanh-chab concubis ; người nghè qua, lop tức xác tôi đến nhà ông trong-y Triệu-tánh-Du ở đường Jaccaréo số 82 Cholon tôi tò hể trong-canh binh của tôi cho ông-kihe, ông liều cho tôi một cái toa-ti đểm vi con tôi sống được một-thai, thi trong-mình kho-bết, tôi liền lop tức xác con tôi lên, nhon diệp nguri chát của tôi cũng mang binh, thi cũng xác của tôi, ống-thông-eua-ong được mười ngày, thi ell hai-lết-bết binh.

Nay tôi chẳng biết chí-dẫn-va-ông cho xâng-danh. Một có mấy lời-thanh-thết-trái Bảo-truong, gọi là ơn-dàn nghĩa-tri.

Nay kinh  
Truong-Lê chez Nhơn-hòa-hiện  
Chợngna à Goclong

## SÁCH MỚI

1. Gương Ái Quốc : 0325.

2. Gương Cách Mạng :

0345.

Ôi là muốn mua lè xin  
gởi-tho cho ông Nguyễn-Vân-  
Yết, Duy-Tân - Thủ-Xã, số  
nhà 12 đường d'Arles Saigon  
Mỗi mua 121 hiat quyên  
Gương Ái Quốc thi  
với 03 10 cò; muốn mua mớ  
quyên Gương Cách Mạng  
giá 03.60 cò.

## GIÁ BÁO

### Thân-Chung

Một năm ..... 12\$00  
Nhà năm ..... 7 90  
Ba tháng ..... 4 00  
Mandats xin-khê dát cho

M. Nguyễn-Vân-Ng.  
Quán-lý Giá Bao Thân-Chung.

## Cán-dùng

Sở cao-su và việc ván  
lái ở Saigon cần dùng nhiều  
chauffeurs xe du-lịch và  
chauffeurs xe chở đồ-nặng.  
Phải có giấy lót-lót. — Hỏi  
lại nhà báo.

## Cùng anh em trợ-giáo tại hật Châu-đốc

Tứng ngày có chau-tri quan  
Đốc học chánh buộc anh  
em trợ-giáo chúng ta xu  
hàng bảy trờ xuồng, mỗi  
tháng phai di hội một lần  
đang nghe quan Đốc học  
diễn thuyết về cách dạy học  
(conférence pédagogique)  
thi sự úy cũng rát bò ich  
cho anh em chung ta.  
Chung ta vẫn công-nhận

Nhung có một cái-lệ sau  
này không nói ra trường  
cũng đau-lòng. Sự ấy cũng  
vi co-nhiêu anh em con nhó  
tuổi chưa có dù tư cách mò  
phạm nén tự minh làm cho  
người ta kui minh. Chẳng  
nhưng là các ty các sở khác  
khi minh mà tuoi mà chinh  
nhung nguri cũng chung  
một sở với minh họ cũng  
coi minh không ra chi.

Vàu biết cái-nghé minh  
là cái-nghé không co giá  
tri gi (day là nói theo trình  
độ đầu-tiệc nước minh, chờ  
mấy nước ben Au-Mỹ thi  
khac) nhưng minh phai làm  
sao cho minh trở nên có  
gia-tri moi phai, chờ có đầu  
minh vi te do ma làm cho  
phai danu già và măt cai  
tam-duc của minh.

Mỗi ky dien thuyết hoi  
lai it nua cung bon nam  
chuc-thay, trong đó cung  
co nguri dù tư cách, ma  
cung co lam nguri kem  
duc-thieu tai. Vi vay ma  
o sau lam rau năi canh.

Như ky dien thuyết tháng

Avril i ôi, có quan Giám-dốc  
(Inspecteur) lại xét trường  
ông-dốc-mác tiếp-chuyen  
với ngài nén giao quyền  
lai cho hai thầy M... va T....

Lúc đó có niente anh em  
nói-chuyen rüm-lén làm  
mắt-cá-trát-tý, cho đến thầy

nhứt M.... phai dùng đến

câu « Le chat sort les souris  
dansent » mà dài-lai với  
anh em.

Ôi ! Đau-dòn thay ! Thầy  
lai nói-lâm-lợi-dương như  
thầy coi một đám nguri  
ngồi-dưới-toa-la măt-cái  
binh-nom-luong-cây.

Phai-l-chung-lai-công-nhận  
thầy-cái-dáng là bực

buynh-trường-chung-tai,  
thầy-lấy-cái-tu-cách-trường

buynh-má-dạy-bảo-chung  
tai, chung-tai-lấy-lam-doi  
on.

Nhung hém vi trong  
đám nguri ngồi-dưới-cung

lâm nguri có dù-tu-cách

cung-xung-dáng-với-chuc  
nghiệp-cua-minh, mà vần

bị-thầy-dối-dái-một-cách

như-nhau, phòng nguri coi  
lâm-chi-ai-lai-chung-dau

long.

Than ôi ! Cái-chức-nghiệp

nhó-mọn nay vi-dau mà  
bi nguri ta re-rung-mai-thé

Chinh co phai la-tu-anh-em  
gaya-ra-khong ? Mong-rang

tử-dây-vé-sau-anh-em-khá

## Ý NGUYỄN NHÂN DÂN Về việc thuế-mắc

Ai cũng biết-tiến Hatien

là một nơi đường-cung-neo

lộn. Việc thương-mai véc

dang-thuỷ-dâng-ho-thi-dâ

khai-thông. Cùn-công-nghé

trong-xứ-vâu-cùn-co-hep

chưa-mở-mang. Sản-vật-ở

ruộng-dâng-sanh-ra-mùi-nam

không-dù-tieu-lụu-trong-xứ

vâu-phai-mua-gao-cùm-mây

tinh-khác. Quanh-quanh-nam

này sang-nam-nó-cung-chi

có-mây-nghé-cùm-lai

và-doi-mỗi. Ví-thé-nó-nhân

dân-trong-xứ-pđn-có-bi

phai-xoay-quá-ughe-lien

bac-dang-kiem-ti-đo-phai

hawn-biet-cái-nghé-ti-đo-phai

không-phai-theo-thu-tu-cù

niên-bây-giờ-sung-vào-hinh-bô

thi-cung-phai-vi-dù-là-còn-một

cù-lon-thi-tát-nhiều-cùng-phai

« tři-thu-phu-ughe-lip »

và-lại-chỗ-Trung-ký-má-có-dù

chỗ-chỗ-Trung-ký-má-có-dù

chỗ-chỗ-Trung



# BÁNH SỮA HIỆU GONDOLLO

Thát ngọt hơn hết, hàng nhứt là thứ Petit Beurre và Champgne.

Trong mỗi hộp thì có một miếng phiếu thường. (Bon-prime) Có 25 phiếu ấy thì đem đổi lấy 1 chay Cố-Nhắc « Jules Robin »

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,  
Làm Đại-Lý bán trong Đông-Pháp.

## NGHIỆT PHỦ

Quảng cáo LƯƠNG HỒNG

Gửi cho các sông Khuynh Thành,  
Lâm cho đỡ quan xiêu dịnh như chờ!

Con tôi thèt như một vị  
tiên nữ hằng ngày đều nguyễn  
cho tôi. Tôi đãi với nó khung  
sự gi hấp. Nó rất cung khêu  
ngon, yêu diệu như nụ hoa  
ngày trưa v.v.  
Phải, nhưng nó thường anh là  
người tôi. Nếu mệt ngày kia,  
ai cho nó thấy rõ cái chấn tượng  
của anh tôi...  
Lịch-tang-lich-ang-hen-noi-long  
bản:

— Ai có nó biế, ai dám cho  
nó biết.  
— Một người dùi của anh.  
Anh thiếu gì kẻ thù. Ma có lẻ

một người bạn của anh chưa  
chưa biết chàng, lòng người  
nhau hiền lâm mài

— Nếu vậy tôi không cho đưa  
đó. Nó ào ào như vậy tài sẽ  
lại cho nó nhiều.

Số-pi-i dùng giấy lòm ra và  
rồi lại quay lại nói rằng:  
— Trước khi ra và ôi có thể  
gặp mặt con anh được không  
không?  
— Mất tại sao vậy?  
— Tại không có ích gì mà.  
— Tôi anh ấy tôi nói  
chuyện với nó và câu mà lần  
lô Lu chăng?

(21)

— Đầu đầu là chứng được.

— Ủ, có thể chờ, anh nói

thết ngay vậy còn hơn.  
Lịch-tang-lich-ang-hen-noi-long

còn người lên mà chỉ trong 1  
câu trả lời có thể trả lời  
Số-pi-i hết thảy những điều  
xác-xuyêc của nàng từ 1 giờ đồng  
võ trước:

— Lịch-tang-lich-ang-hen-noi-long

hung cùng với Lục-cô nam-

tuộc phu-nhơc cho được.

Số-pi-i nghe nói i bộ không

ăn mà rắng:

— Ủ, được, mài người mài

y ràng. Thôi chào anh nghe!

Số-pi-i bước ra cửa lớn, Lịch-

tang-lich-ang-hen-noi-long

còn người lâm

— Không, dùng di ngã đó,

võ; qua ngã này.

Y vẫn mau u một cái cũi

nhập vào Sô-pi-i:

— Hạng dùi, đây làng gop

i hết đâu!

— Ủ, mà dưới cầu thang rã

thông có hầm chua.

— Không, chí cỏ phòng của

người canh cửa.

— Thưa, D-én-vi trong con

nguy cấp mà gặp được những

thứ hàng như vậy thiệt là may

lâm. Thứ nhất là D-én-vi

thết là nhân từ. Từ đây mà đi

D-én-vi sẽ ở gần bờ biển.

Chị ta hổ trưởng bà phuộc, con

phai cùng cứi lá xà cách, ngi

cùng thiệt buôn, song thấy chí

ta được ở trong đám người

thông yêu chí ta như vậy, con

cùng thiệt lấy lâm mường.

— Mỹ-lan con i lco thiệt là

nhân tr.

— Cái gá bón của D-én-vi

không thiệt là i lco

người của nô mà dâ uối

hết cả cha lâm mẹ i lco

gi mà cựi ki đón nôal. Ma thú

núi lai n' u chí D-én-vi và con

dày mât n' dâ u. . . .

My-lan nói i lco thíh

bồng rui run ma nước mủ dâ

chảy ra dán dùi, Lịch-tang-lich-

ang-hen-noi-long

đi m' h'ng d'ng s'ng c'ng

c'ng p'p xu'ng d'ng l'.

— Áy c'ng c'ng vi chung con

d'ng i lco như vậy mà mới

ngay lúc đầu chúng con đã

luong j'eu n'au l'au mà chánh

ca' sự n'ja chua, ca' chung

co' i lco ng'ud c'ng thuong

j'eu c'ng con

thuong ngi'lang & trên doi này

e'ng co' dâ chi l'ng: i lco

thuong tol c'ng co' i lco

tau phai t'nh m'nh n'au, au j'eu

n'au. Dieu-vi thuong i lco-món

cong n'au co' thuong ca' day

v'. Nghe d'ng như Té-món là

m'nh b'ac-si m'nh... Gia' co'

b'ac-khong?

Nghe l'ng i lco, không trả lời

không được. Bay giờ Lịch-tang-

lich-ang-hen-noi-long

không i lco

không, cha c'ng, chí nghe

nói v'ng thi.

— Ông ta là bạn t'nh c'ng n'au

Ba tich va là ca' c'ng d'ng

moi ng'ud d'ng con b'ac-khong

gi'c... My-n'au lai d'ng con

ra to'i t'nh c'ng... như v'

ch'ng la i lco l'ng l'am sao?

— Ph'ng ph'ng, ty ni'en l'am,

song i lco no i lco con b'ac-khong

gi'c... ca' n'au lai cho cha ng'ie ti'g

v'ng... i lco i lco ch'ng e'ng

không?

— Ai nói cho co' nghe nh'ng

chuyen do v'ng?

— Tous, chánh là D-én-vi và

M'y-lan.

— C'ng c'ng i lco với M'y-

1 l'ng sa?

— Tous c'ng i lco với

c'ng b'ac-si m'nh!

— Ma'co' n'au co' i lco

trai b'ac-si m'nh!

Nghe cha b'ac-si m'nh... Gia' co'

b'ac-khong?

— Ma, thua chí, con dâ i l'ng

thu' với ca' t'ng h'ng h'ng

mọi ng'ud d'ng con b'ac-khong

gi'c... My-n'au lai d'ng con

ra to'i t'nh c'ng... như v'

L'ng b'ac-si d'ng ng'ud: m'nh

xu'ng d'ng ng'ud: m'nh

l'am, c'ng c'ng do la y tu ca' m'nh.

(Còn tiếp)

PATHÉ-ORIENT

10 Boulevard Charner  
(Trước cửa kho Bạc Nhà nước)  
SAIGON

MÁY HẤT BÓNG

III-6



Bồn h'ng có b'ac dù  
kiểu máy h'ng h'ng. May  
l'ng d'ng d'ng như b'ac  
l'ng n'au c'ng c'ng  
t'nh k'ng k'ng.

Bồn h'ng l'ng có b'ac dù  
ph'ng t'ng, và than  
h'ng h'ng dù.

Bồn h'ng l'ng có b'ac dù  
ph'ng t'ng, và than  
h'ng h'ng dù.

Máy b'ac r'ng r'ng, films  
cho m'nh g'c phai  
ch'ng h'ng c'ng c'ng

Xin l'ng-chau qui khac  
chiếc c'ng.

Hay h'ng m'nh t'ng  
list des films noi B'on  
h'ng.

Xin ch'ng qui v'ng l'ng

May de di chup hinh d'ng c'ng m'nh  
l'ng l'ng! Xin ch'ng qui v'ng l'ng  
dip re qu'c, re qua. Tai nh'nh Nadal  
c'ng c'ng nh'nh l'ng m'nh l'ng  
m'nh l'ng re qu'c, xin qui v'ng l'ng  
m'nh l'ng.

1 carma 1318 m'nh ch'ng  
3 c'ng chassis lung k'ng amastigmat, 1,

va obituer normal arrriere 1 c'ng bao  
hang v'ng d'ng may va c'ng may  
hang c'ng gi'c h'ng 170,00

C'ng may 12x24 c'ng v'ng,

gia b'ac 270,00

Xin ch'ng qui v'ng de o'ng ch'ng

Nadal, m'nh b'ac 118,00 d'ng C'ng

mai.

AU REGRET

76, Boulevard Bonnard

TRÀNG HOA TẮNG

(cottons)

b'ac cu'ym và b'ac s'ng

K'ng giá từ 8p.00

Gia rieng cho các hộ L'ng  
h'ng và cho các ng'ud  
m'nh di h'ng l'ng.

Ali muon mua trong hoa n'au  
den de ma m'nh, vi b'ac  
l'ng dei-ly cho m'nh  
t'ng ion lai Parte  
et Maroc.



Stra hiệu con chim NESTLE  
là tốt hơn hết trong thế giới

BÁNH TRÒN  
(FOOTBALL)

Balloons die h'ng:

GOALKEEPER 1 m'nh 16.00

STRIKER 1 m'nh 16.00

DEFENDER 1 m'nh 16.00

WILLIAMS 12 m'nh 16.00

RANGER SPALDING 14 m'nh 16.00

CAUDIEUX 12 m'nh 16.00

(ear chromé vàng)

SELECT 14 m'nh ..... 12.00

PIRATES 12 ..... 12.00

CRISTOR 12 ..... 12.00